



## DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E CULTURE MODERNE

IL DIRETTORE

<b>Data pubblicazione bando: 29/07/16</b>	<b>Data scadenza bando: 05/09/16</b>
---	--------------------------------------

**Cod. 9/16**

**BANDO PER IL CONFERIMENTO DI N. 3 CONTRATTI DELL' ART. 104 DEL REGOLAMENTO DI ATENEO PER L'AMMINISTRAZIONE, LA FINANZA E LA CONTABILITA' PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E CULTURE MODERNE (Rif. N. 9/16)**

### **ART. 1 – NATURA E CONTENUTO DELLA SELEZIONE E SPECIFICHE DELL'INCARICO**

Ai sensi dell'art. 104 del Regolamento di Ateneo per l'amministrazione, la finanza e la contabilità, il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne intende stipulare, con personale esterno all'Amministrazione, n. 3 contratti relativamente all'utilizzo di collaborazioni a supporto della didattica per la lingua russa come previsto dal comma 3) art. 3 dello Statuto) ai sensi degli artt. 2222 e segg. c.c., dell'art. 47, co. 1 lett. c-bis del DPR 917/1986 e del RAFC (D.R. 205 del 29.03.2001) secondo il prospetto sotto riportato:

#### **➤ n. 3 contratti da 350 ore**

L'esecuzione di detti contratti è resa indispensabile in quanto situazioni contingenti di emergenza richiedono figure altamente qualificate da adibire in supporto alla didattica a fronte dell'elevato numero di studenti iscritti.

Il Dipartimento non dispone nel suo organico di un numero sufficiente di collaboratori linguistici tale da far fronte a questa emergenza.

### **ART. 2 - REQUISITI.**

Per poter essere ammessi al conferimento dei contratti di cui al presente bando è necessario essere in possesso dei seguenti requisiti:

- a). Laurea magistrale o equivalente o titolo universitario straniero equipollente;
- b). ottima conoscenza della lingua oggetto di insegnamento, pari o equiparabile alla competenza di un insegnamento di madrelingua.  
Necessaria esperienza di didattica della Lingua russa in ambito universitario;
- c). L'adequata conoscenza della "lingua italiana".

Dottorato di ricerca e Master nell'ambito della linguistica e della didattica della lingua russa costituiranno **titoli preferenziali** così come le eventuali pubblicazioni.

Si richiedono altresì i seguenti requisiti:

- godimento dei diritti civili e politici (i candidati cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea devono godere dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o di



## DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E CULTURE MODERNE

### IL DIRETTORE

- provenienza ed avere adeguata conoscenza della lingua italiana) ;
- non aver riportato condanne penali passate in giudicato, né avere procedimenti penali in corso che impediscano ai sensi delle vigenti disposizioni, la costituzione di rapporto di lavoro con la Pubblica Amministrazione;
  - di essere in possesso dei requisiti della particolare e comprovata specializzazione universitaria, strettamente correlata al contenuto della prestazione richiesta.

Non possono prendere parte alla presente selezione coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero siano stati dichiarati decaduti da altro impiego statale ai sensi dell'art. 127, lettera D, del testo unico 10.01.1957 n.3.

Il Dipartimento garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro.

I candidati devono possedere i predetti requisiti alla data di scadenza dell'avviso di selezione.

La Commissione esaminatrice, può disporre in ogni momento, con provvedimento motivato a firma del Direttore, l'esclusione dalla selezione per difetto dei requisiti di ammissione.

### ART. 3 - DURATA DEL CONTRATTO E COMPENSO PER LA PRESTAZIONE

La collaborazione avrà inizio a decorrere dal 24/10/2016 e si concluderà il 30 Settembre 2017.

- **Ai n. 3 vincitori della selezione pubblica per i contratti da 350 ore verrà corrisposto il compenso lordo percipiente di Euro 7.070,00** che sarà liquidato secondo la normativa vigente al momento del pagamento del compenso, da liquidarsi sul capitolo CA.IC.C.01.08.03.01 in rate bimestrali posticipate.

(Il costo lordo Ente, del contratto di collaborazione coordinata e continuativa, incluse le tasse e le imposte spettanti all'Università, ammonta a €. 9.194,50 cadauno);

La copertura finanziaria per il pagamento dei suddetti contratti è garantita dai fondi appositamente erogati dall'Amministrazione centrale come da delibera del Senato Accademico del 14/06/16 e del C.D.A. del 28/06/16 per un totale di € 181.755,56.

Il saldo dell'importo previsto per il contratto di lavoro autonomo avverrà alla scadenza del contratto ed in funzione dell'attività svolta, previa dichiarazione scritta del responsabile del progetto circa l'effettivo e regolare svolgimento dell'attività prevista, sulla base della presentazione di idonea documentazione fiscale da parte del collaboratore.

### ART. 4 - DOMANDA E TERMINE

Questo bando sarà pubblicato sul sito web del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne [www.dipartimentolingue.unito.it](http://www.dipartimentolingue.unito.it) alla voce Bandi e graduatorie – sul sito web dell'Università degli Studi di Torino - <http://www.unito.it/> alla



## DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E CULTURE MODERNE

### IL DIRETTORE

voce "Albo Ufficiale di Ateneo", nonché inoltrato tramite [news-info@unito.it](mailto:news-info@unito.it) a tutti gli indirizzi dell'Università degli Studi di Torino per garantire la massima diffusione.

Le domande di ammissione alla selezione comparativa dovranno essere redatte in carta semplice, in modo chiaro e leggibile, utilizzando il modello allegato al presente bando (allegato A) ed allegando copia del documento di identità, dovranno pervenire **entro il termine ultimo e tassativo del 5 Settembre 2016** con le seguenti modalità:

- Trasmissione, a mezzo mail mediante il seguente indirizzo di posta elettronica: [dipartimento.lingue@unito.it](mailto:dipartimento.lingue@unito.it) **(la domanda con tutti gli allegati deve pervenire in un unico file);**
- Trasmissione, a mezzo servizio postale mediante raccomandata con avviso di ricevimento, indirizzata al Direttore del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne – Via Verdi 10, 10124;
- Indicando nell'oggetto della mail o busta racc.rr **il numero del Bando** al quale si vuole partecipare.

**Per le domande pervenute per posta farà fede la data di arrivo e non quella di spedizione.**

Il Dipartimento non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato sulla domanda, né per eventuali ritardi o disguidi postali o informatici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

La domanda di partecipazione alla selezione deve essere sottoscritta dal candidato, pena la nullità della medesima. Ai sensi dell'art. 3, comma 5 della legge 15 maggio 1997 n. 127 la firma non deve essere autenticata.

**La trasmissione della domanda oltre i termini e la mancata sottoscrizione comportano l'esclusione dalla selezione.**

La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché di conoscenza e di accettazione delle norme dettate nel presente bando.

Nella domanda di ammissione il/la candidato/a dovrà indicare il numero del bando e dichiarare sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione dalla selezione (confronta art. 6 - Esclusione d'ufficio), quanto di seguito specificato:

1. nome e cognome;
2. data e luogo di nascita;
3. codice fiscale;
4. residenza;
5. domicilio eletto ai fini della selezione (comprensivo di eventuale recapito telefonico);
6. titolo di studio posseduto;



## **DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E CULTURE MODERNE**

### **IL DIRETTORE**

7. di godere dei diritti civili e politici;
8. di non aver riportato condanne penali, ovvero le eventuali condanne penali riportate o i procedimenti penali eventualmente a loro carico;
9. di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero di non essere stato dichiarato decaduto da altro impiego statale, ai sensi dell'art. 127, lettera d) del D.P.R. 10/01/1957, n. 3;
10. di essere in possesso del requisito della particolare e comprovata specializzazione universitaria strettamente correlata al contenuto della prestazione richiesta;

### **Il/la candidato/a dovrà allegare alla domanda:**

- 1. autocertificazione attestante il conseguimento del titolo di studio richiesto dal bando;**
- 2. fotocopia di un documento di riconoscimento in corso di validità;**
- 3. curriculum vitae et studiorum;**
- 4. autocertificazione attestante il conseguimento di titoli e pubblicazioni;**

Per i titoli previsti al punto 1) e 4) è possibile produrre dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, resa ai sensi dell' art. 47 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445, corredata di fotocopia di un documento di identità in corso di validità.

Le dichiarazioni sopra indicate, dovranno essere redatte in modo analitico e contenere tutti gli elementi che le rendano utilizzabili ai fini della selezione, affinché la Commissione Esaminatrice possa utilmente valutare i titoli ai quali si riferiscono.

I candidati in situazioni di handicap devono indicare, al momento della presentazione della domanda di partecipazione, la necessità di disporre di particolari ausili durante lo svolgimento del colloquio di ammissione o di tempi aggiuntivi, eventualmente necessari in relazione allo specifico handicap, a norma della Legge 5-2-1992 n. 104 "Legge - quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate".

### **Art. 5 - ESCLUSIONE D'UFFICIO**

Costituiscono motivi d'esclusione d'ufficio:

- l'inoltro della domanda oltre i termini e con modalità diverse, di cui all'art. 4;
- la mancata sottoscrizione della domanda (la firma, da apporre necessariamente in forma autografa, non richiede l'autenticazione) ;
- l'assenza dei requisiti indicati nell'art. 2;
- l'assenza delle informazioni richieste nell'art. 4, da dichiarare in base a quanto specificato nell'allegato A.

### **ART. 6 - MODALITA' DI SELEZIONE**

La selezione avverrà per titoli.



## **DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E CULTURE MODERNE**

### **IL DIRETTORE**

La Commissione esaminatrice verrà nominata dal Direttore del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne.

La selezione sarà operata secondo il giudizio libero ed insindacabile della commissione giudicatrice che definirà l'idoneità o meno di ogni candidato sulla base della valutazione dei titoli e formerà una graduatoria di merito degli idonei.

Al termine della selezione la commissione redigerà una graduatoria che sarà pubblicata sul sito web della Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne [www.dipartimentolingue.unito.it](http://www.dipartimentolingue.unito.it) alla voce Bandi e graduatorie e sul sito web dell'Università degli Studi di Torino - <http://www.unito.it> alla voce "Albo Ufficiale di Ateneo".

In caso di parità di punteggio sarà data la precedenza al candidato più giovane di età.

### **ART. 7 - NOMINA DEL VINCITORE E AFFIDAMENTO DEI COMPITI**

L'approvazione della graduatoria e la nomina del vincitore verrà predisposta mediante Decreto del Direttore del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne. L'accettazione, la rinuncia, l'interruzione e la dichiarazione di inizio e fine servizio per l'attività di cui al presente bando deve essere comunicata al Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne.

Il candidato che risulterà vincitore verrà convocato per stabilire nel dettaglio il periodo di attività e le modalità di svolgimento dell'attività e per provvedere all'espletamento degli obblighi previsti per la sottoscrizione del contratto.

### **ART. 8 - NATURA GIURIDICA DEL CONTRATTO**

Prima di iniziare l'attività prevista dal bando, il candidato risultato idoneo sarà convocato per sottoscrivere il contratto in duplice copia originale.

La prestazione di cui al presente bando si configura quale lavoro autonomo, in forma di collaborazione coordinata e continuativa di cui all'art. 50 comma 1, lettera c-bis del D.P.R. 917/86 ed in conformità a quanto previsto dall'art. 104 del RAFC (Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità), con l'obbligo di eseguire la prestazione personalmente in autonomia tecnica ed organizzativa, senza vincolo di subordinazione.

Il contratto stipulato non dà luogo a diritti in ordine all'accesso nei ruoli dell'Università, né costituisce titolo per valutazioni o riconoscimenti giuridici ed economici ed è soggetto alle incompatibilità di legge.

### **ART. 9 - DIRITTI E DOVERI**

Il collaboratore avrà diritto ad accedere alle strutture universitarie per lo svolgimento della propria attività e sarà tenuto ad uniformarsi ai regolamenti ed alle norme di sicurezza in vigore nella struttura stessa.

In caso di inosservanza delle norme, di cui al presente regolamento, il Direttore disporrà l'immediata decadenza del collaboratore dall'attività e la conseguente perdita dei compensi per il periodo residuo, nonché l'esclusione del/della beneficiario/a da ulteriori fruizioni.

### **ART. 10 - COPERTURA ASSICURATIVA E PREVIDENZIALE**



## **DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E CULTURE MODERNE**

### **IL DIRETTORE**

Il collaboratore che svolgerà l'attività ai sensi del presente bando dovrà ottemperare all'obbligo di iscrizione alla gestione separata INPS di cui all'art. 2 comma 26 della legge 335/95.

La sottoscrizione di polizza assicurativa personale per la responsabilità civile per danni arrecati involontariamente a terzi o all'Ateneo viene attivata direttamente dall'Università degli studi di Torino, che provvederà in sede di pagamento del corrispettivo dovuto a trattenere la quota prevista.

### **ART. 11 - TRATTAMENTO DATI PERSONALI**

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso la Direzione del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, per le finalità di gestione della selezione e saranno trattati in forma cartacea. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione alla selezione e della formazione della graduatoria per titoli. Il conferimento dei dati necessari all'applicazione della normativa inerente l'assistenza delle persone handicappate (Legge 104/1992) è facoltativo e finalizzato unicamente all'adozione delle misure idonee a garantire condizioni paritarie durante lo svolgimento del colloquio. Tali dati verranno trattati unicamente in forma cartacea e distrutti immediatamente dopo l'uso per il quale vengono acquisiti. L'interessato gode dei diritti di cui al citato decreto legislativo (art. 7) tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano nonché alcuni diritti complementari, tra cui il diritto di far rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché il diritto di opporsi per motivi legittimi al loro trattamento. Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne - Via S.Ottavio 20 - 10124 Torino, titolare del trattamento. Il responsabile del trattamento è il **Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne**.

### **ART. 12 - RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO**

Ai sensi della Legge n. 241/90, il Responsabile del procedimento è la Rag. Rocchina CORNACCHIA, Coordinatore EP del CSD del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne.

### **ART. 13 - NORMA FINALE**

Per tutto quanto non previsto dal presente bando si fa riferimento alla normativa vigente ed allo Statuto dell'Università di Torino.

Torino, 29/07/2016

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI  
LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E  
CULTURE MODERNE  
(Prof. Francesco PANERO)